

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 19 (1965)

**Heft:** 8

**Artikel:** Fabrik für elektronische Produkte in Plaisir, Seine-et-Oise = Usine pour produits électroniques à Plaisir, Seine-et-Oise = Factory for electrical appliances at Plaisir, Seine-et-Oise

**Autor:** I.S. / Zietzschmann, Ernst

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-332245>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

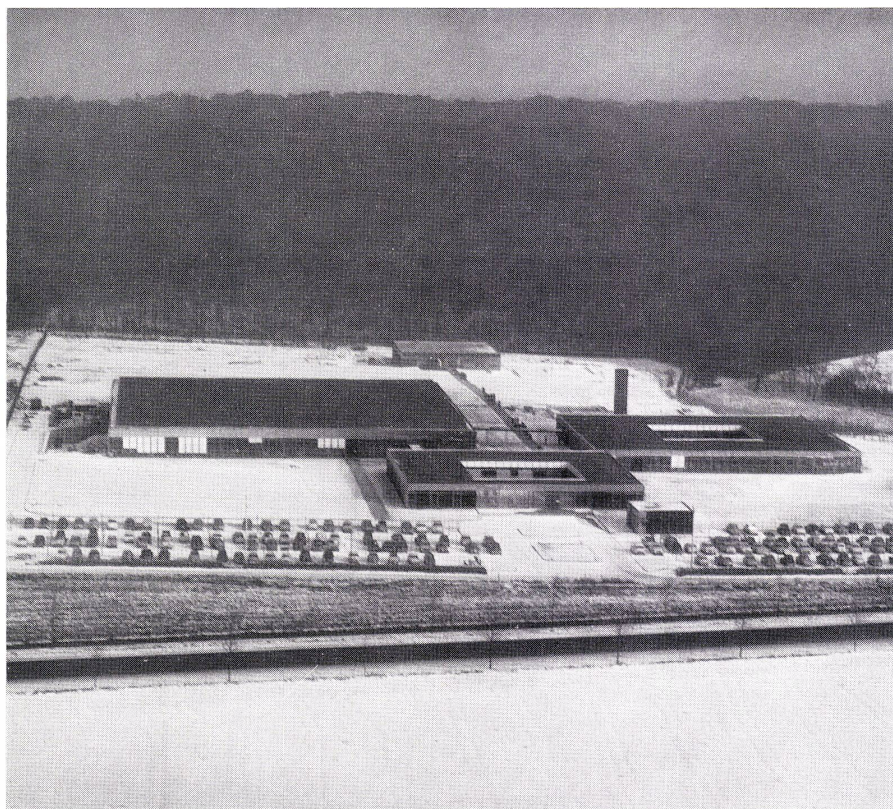
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gérard Grandval, Paris

## Fabrik für elektronische Produkte in Plaisir, Seine-et-Oise

Usine pour produits électroniques à Plaisir, Seine-et-Oise

Factory for electrical appliances at Plaisir, Seine-et-Oise



Mit einer Nutzfläche von 8000 m<sup>2</sup> war für 650 Angestellte eine Fabrik für elektronische Produkte an einem Waldrand in der Nähe von Paris zu bauen. Das Grundstück maß 5 1/2 Hektar.

Die gesamte Anlage besteht aus Verwaltung, Laboratorien zum Studium von Prototypen, Fabrikationshallen und einer Kantine.

Daß sich die Fabrik aus vier, auf quadratischem Grundriß entwickelten Gebäudeteilen aufbaut, entstand aus folgenden Überlegungen:

Die Herstellung von Produkten höchster technischer Vollendung in kleinen Serien, die dazu noch einem häufigen Programmwechsel unterworfen sind, hat im Grunde genommen in ihrem Aufbau handwerklichen Charakter. Automation läßt sich hierbei nicht anwenden. Das Fabrikationsprogramm fordert von allen Räumen große Flexibilität, dazu nicht sehr differenzierte, dafür aber gleichmäßig beleuchtete und beheizbare Räume, die überall Zapfstellen für verschiedene flüssige Chemikalien haben und erweiterungsfähig sein müssen.

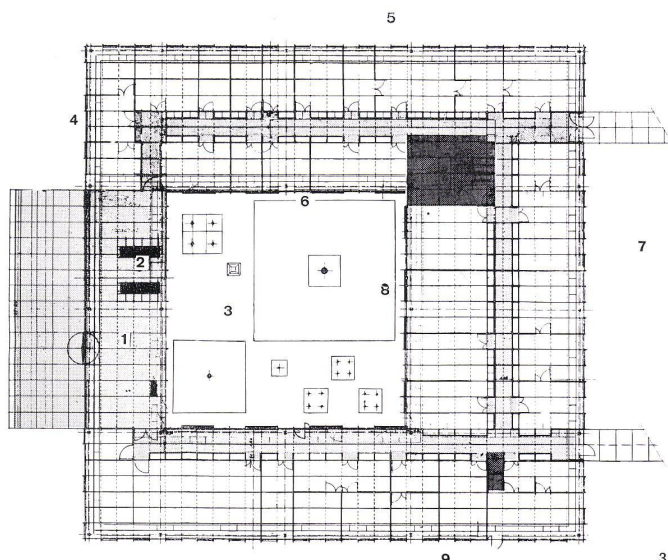
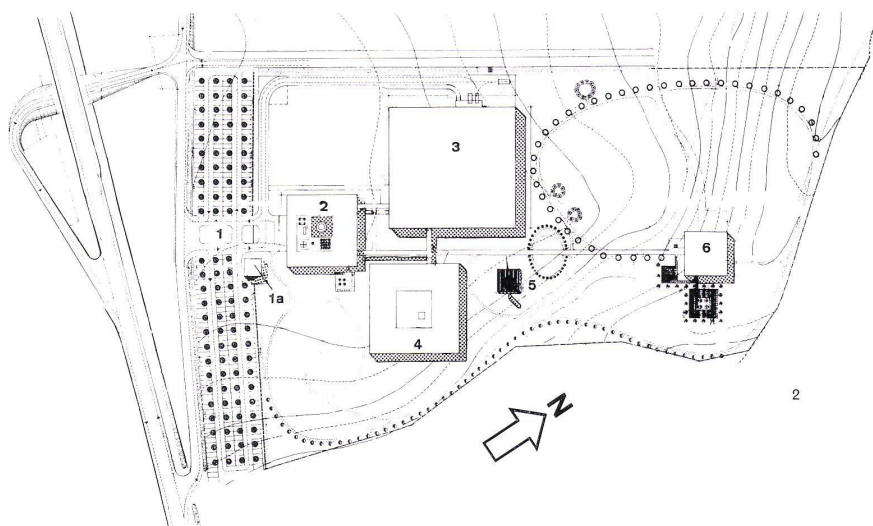
Der Weg führte zu Fassaden, Zwischenwänden und Decken, die auf einem Raster von 120 cm aufgebaut sind.

Dem äußerst kostbaren und aufwendigen Charakter der Fabrikate entsprechen die Wahl der Materialien des Baues und das Einstreuen von kleinen, sorgfältig detaillierten und bepflanzten Innenhöfen mit Wasserbecken und Springbrunnen.

Im Fabrikationsgebäude, einem Bau quadratischen Grundrisses von 60 m Seitenlänge, der vollständig von oben belichtet wird, liegen ausgedehnte Werkstätten um einen Kern von Lagern und allgemeinen Räumen. Konzentrische Ringe von Leitungskanälen sorgen für die Verteilung der verschiedenen flüssigen Betriebsstoffe. Die Decke trägt die Beleuchtung und die Heizung. Gegen den Innenhof sind die Räume völlig verglast.

Die Verwaltung und die Abteilung für Prototypenentwicklung zeigt kleine Büros, die von einem Mittelgang erschlossen sind. Auch hier liegen Innenhöfe von 22 Meter Seitenlänge.

In der Kantine mit Selbstbedienung sorgt ein automatischer Tellerkreislauf mit Hilfe eines Fließbandes und einer geeigneten Höhendifferenzierung für die Verteilung von Speisen und Getränken.





1  
Luftaufnahme von Südost. Vorn Eingang mit Pförtnerhaus, dahinter das Verwaltungsgebäude, rechts die Laboratorien, links die Fabrikationshalle, im Hintergrund das Restaurant.

Prise de vue aérienne depuis le sud-est. En avant, entrée avec portier, à l'arrière-plan, administration, à droite, laboratoires, à gauche, halle de fabrication, au fond, restaurant.

Air view from southeast. In front, entrance with superintendent's quarters, behind, the administration building, right, the laboratories, left, the factory shed, background, the restaurant.

2

Lageplan 1:3500.

Plan de situation.

Site plan.

1 Eingang / Entrée / Entrance

1a Pförtner / Portier / Caretaker

2 Verwaltungsgebäude / Administration / Administration building

3 Fabrikationshalle / Halle de fabrication / Factory

4 Laboratoriumsgebäude / Laboratoires / Laboratories

5 Heizzentrale / Chaufferie / Heating plant

6 Restaurant

3

Verwaltungsgebäude 1:500.

Administration.

Administration building.

1 Halle / Hall

2 Wartepplatz / Salle d'attente / Lounge

3 Bassin / Pool

4 Kundendienst / Service commercial / Sales service

5 Handelsverwaltung / Administration commerciale / Business administration

6 Personal / Personnel / Staff

7 Allgemeine Buchhaltung / Comptabilité générale / General accounting

8 Betriebsbuchhaltung / Comptabilité industrielle / Operations accounting

9 Generaldirektion / Direction générale / General management

4

Fabrikationsgebäude 1:500.

Halle de fabrication.

Factory.

1 Eingang für Angestellte / Entrée du personnel / Entrance for employees

2 Eingang von den Laboratorien / Entrée des laboratoires / Entrance from labs

3 Arzt / Service médical / Physician

4 Einkauf / Achats / Purchasing

5 Empfang Betrieb / Réception service fabrication / Reception, operations

6 Sauerstoff / Oxygène / Oxygen

7 PD-Elektrizität / PD électricité / PD electricity

8 PD-Mechanik / PD mécanique / PD mechanics

9 Werkzeugmagazin / Magasin outillage / Tool stocks

10 Fotografische Aufnahmen / Atelier Photo / Photographs

11 Rohmaterial / Matières premières / Raw materials

12 Verpackung / Emballage / Packing

13 Holzlager / Magasins bois / Timber stocks

14 Kabelmontage / Montage cablage / Cable assembly

15 Herstellung / Usinage / Manufacture

16 Kesselgießerei / Chaudronnerie / Boiler works

17 Expedition / Expédition / Dispatching

18 Kontrolle / Contrôle / Checking

19 Empfang / Réception / Reception

20 Werkstatt / Atelier / Workshop

21 Schreinerei / Menuiserie / Carpenter's shop

22 Malerei / Peinture / Paint shop

23 Sonden, elektrische Anlagen / Gauges, équipements électriques / Probes electric equipment

24 Pumpen / Pompes / Pumps

25 Elektrotechnik / Contrôle électronique / Electronic controls

5

Laboratoriumsgebäude 1:500.

Laboratoires.

Laboratory building.

1 Eingang von der Fabrikationshalle / Accès de la halle de fabrication / Entrance from factory

2 Heliographie / Tirage de plans / Heliography

3 Meßsaal / Salle de mesures / Measurements

4 Techniker / Agents techniques / Technicians

5 Nukleare Abteilung / Département nucléaire / Nuclear division

6 Aeronautische Abteilung / Départements aéronautiques / Aeronautics division

7 Bassin / Pool

6

Restaurantgebäude 1:500.

Restaurant.

Restaurant building.

1 Eingang mit Kasse / Entrée avec caisse / Entrance with cash desk

2 Cafeteria / Bar à café / Cafeteria

3 Restaurant

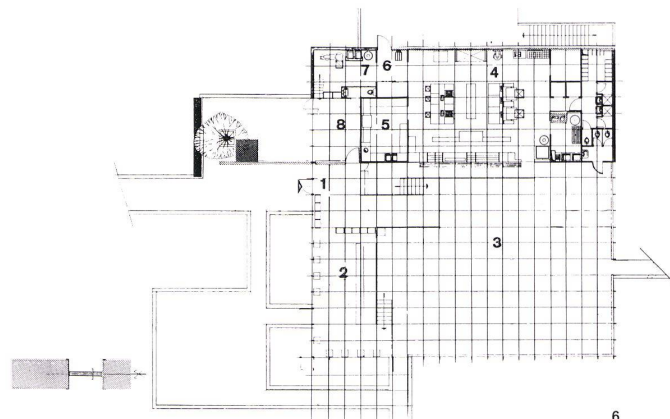
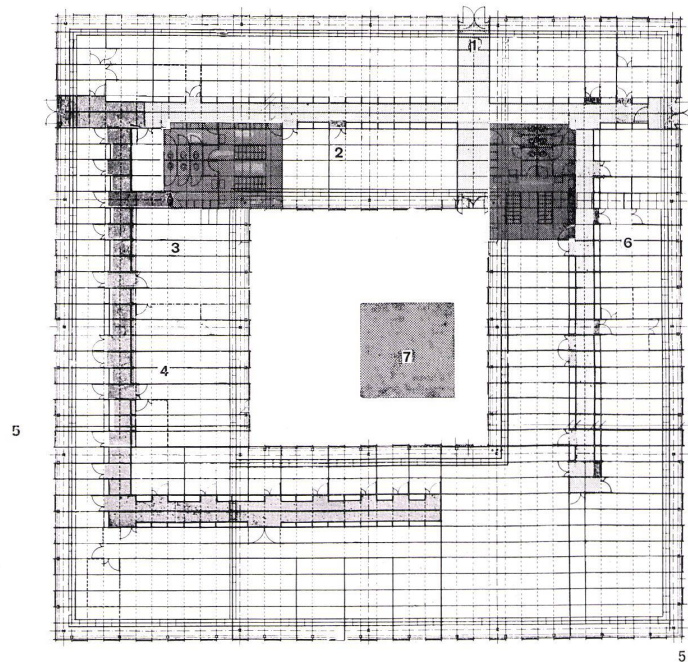
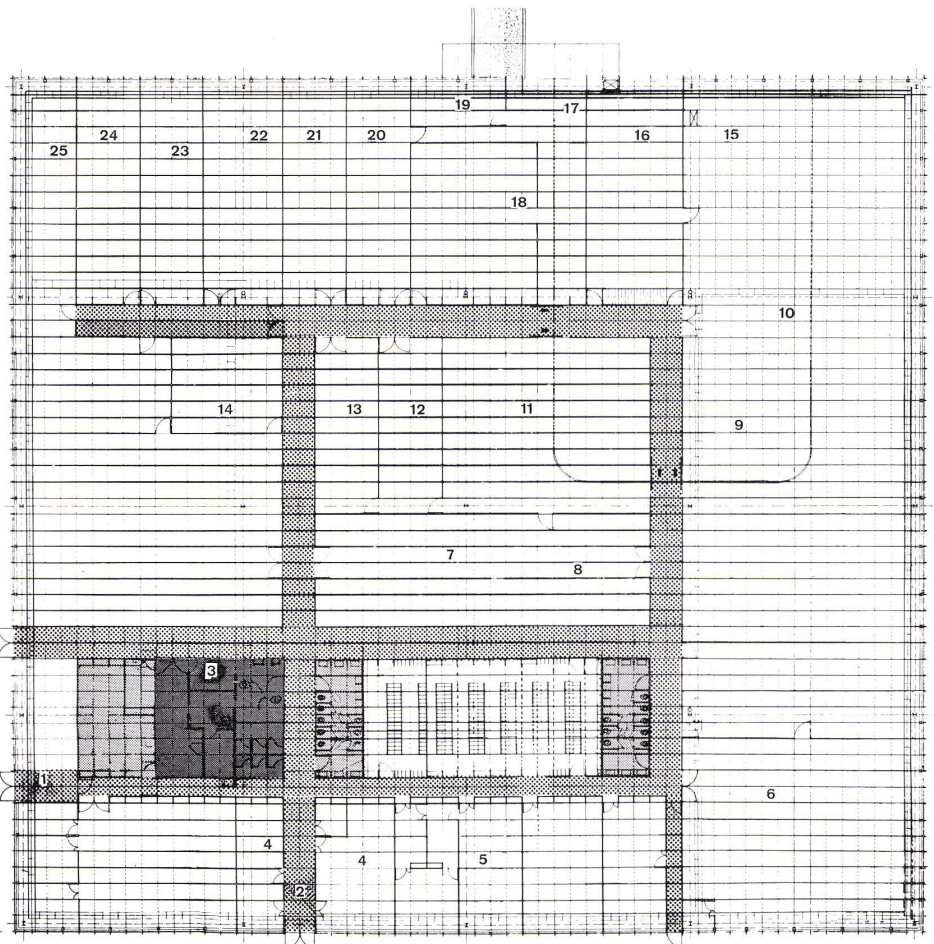
4 Küche / Cuisine / Kitchen

5 Spüle / Plonge / Rinsing sink

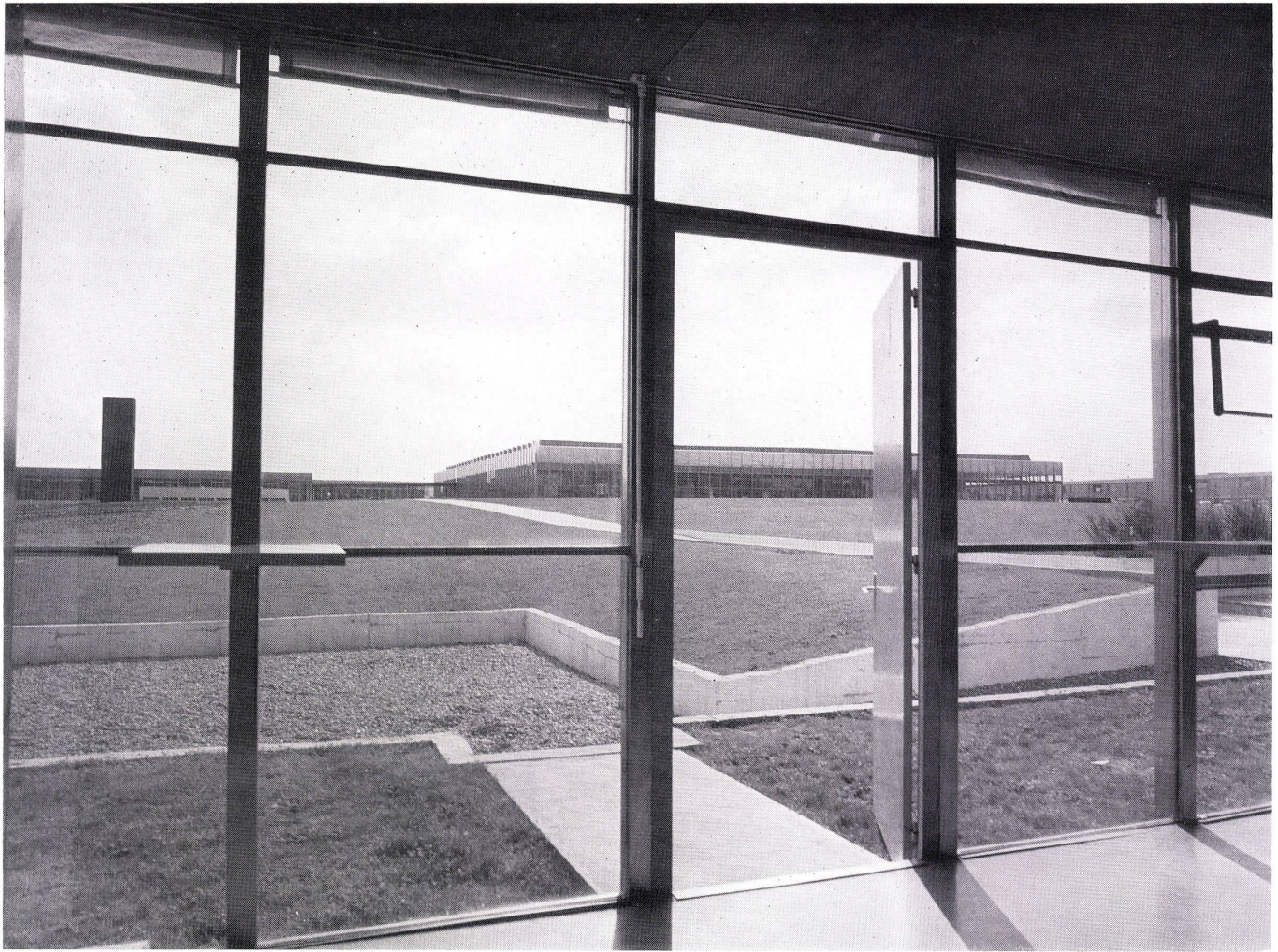
6 Serviceeingang / Entrée de service / Service entrance

7 Rüstküche, Gemüse / Légumerie / Scullery

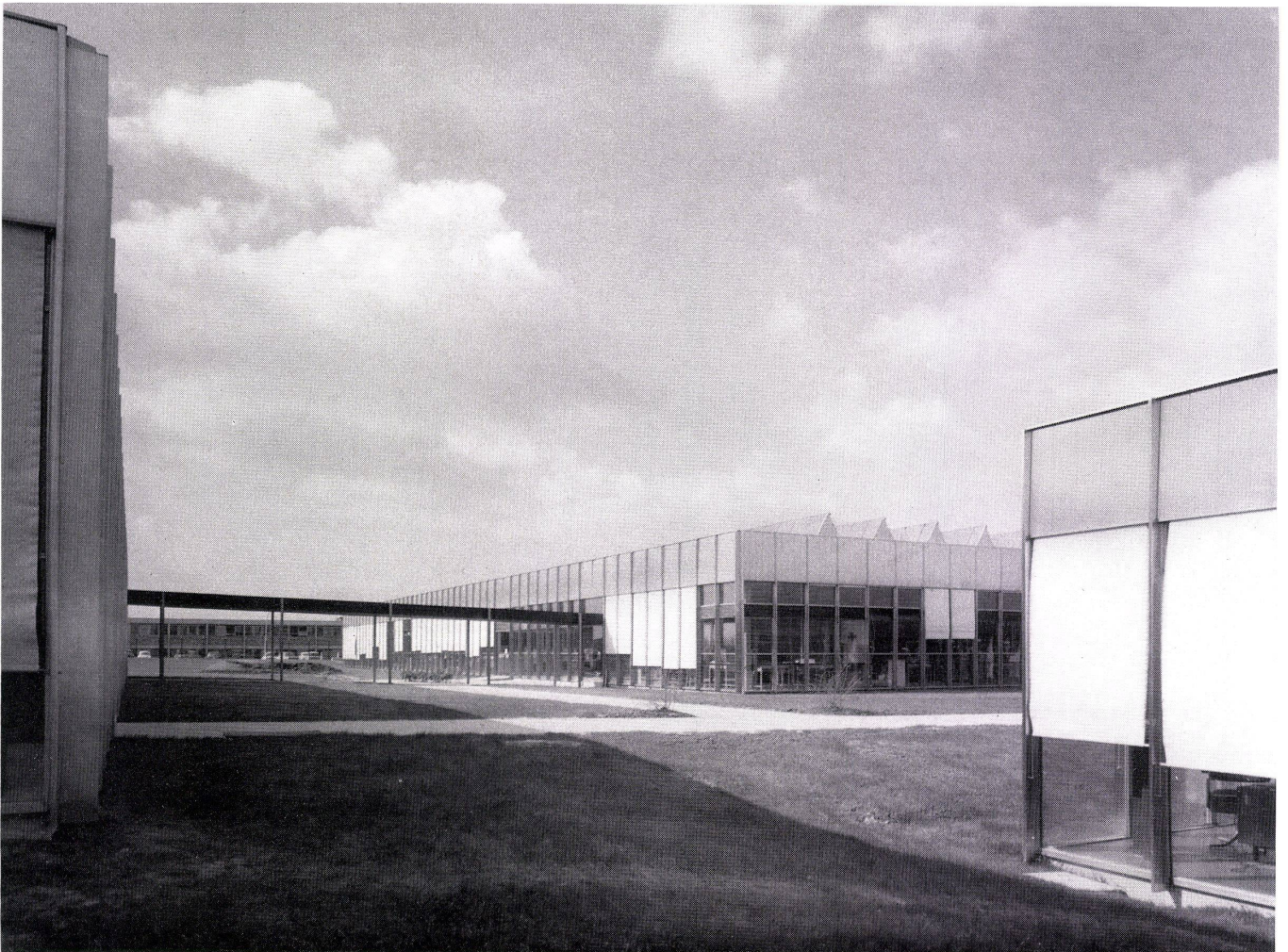
8 Gäste Speisezimmer / Salle à manger pour hôtes / Guests' dining-room







1



2

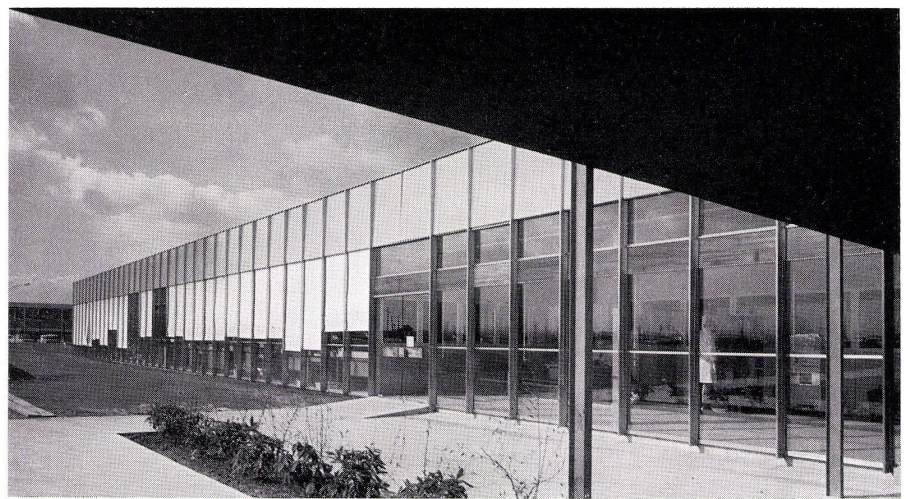


Der Innenhof des Verwaltungsgebäudes ist ein einziges Wasserbecken mit kleinen, bepflanzten Inseln. Der Innenhof des Laborgebäudes zeigt einen Backsteinbelag verschiedener Färbung mit Rasenbeeten.

Die Sorgfalt der Standortwahl, mit welcher der Architekt hier vorgegangen ist, zeigt deutlich, daß die architektonische Qualität nicht nur durch saubere funktionelle Lösung und durch Wahl ausgesuchter Materialien erreicht wurde, sondern auch vor allem durch die Eingliederung in die Landschaft, was hier schon von vornherein »Architektur« im Sinne der Gestaltung ergibt.

Die Bezeichnung »Fabrik« ist hier nicht mehr zutreffend. Der Bauherr erfand die Bezeichnung »Produktionsstätte«, beeinflusst durch die saubere Architektur, und stellte dadurch die Verbindung her zwischen Rohmaterial, Endprodukt, Architektur und den Menschen, die dort ausführend oder entwerfend tätig sind. So läßt sich die Arbeit sinnvoll und leistungsfähig in neue städtische Strukturen einfügen.

I. S./Zie.



3



4

1. Blick vom Restaurant auf die Fabrikationshalle, links Heizzentrale, dahinter das Laborgebäude und die Verwaltung.

Vue depuis le restaurant vers la halle de fabrication, à gauche, chaufferie, au fond administration et laboratoires.

View from restaurant onto the factory shed, left, heating plant, behind, the laboratory building and administration.

2. Blick vom Laborgebäude zur Fabrikationshalle und dem Verbindungsgang zur Verwaltung.

Vue depuis les laboratoires vers la halle de fabrication et le couloir de liaison menant à l'administration.

View from the laboratory building toward the factory shed and the connecting corridor and administration.

3. Das Fabrikationsgebäude.

Halle de fabrication.

Factory building.

4. Verbindungsgang zwischen Labor und Fabrikationsgebäude, im Hintergrund die Verwaltung.

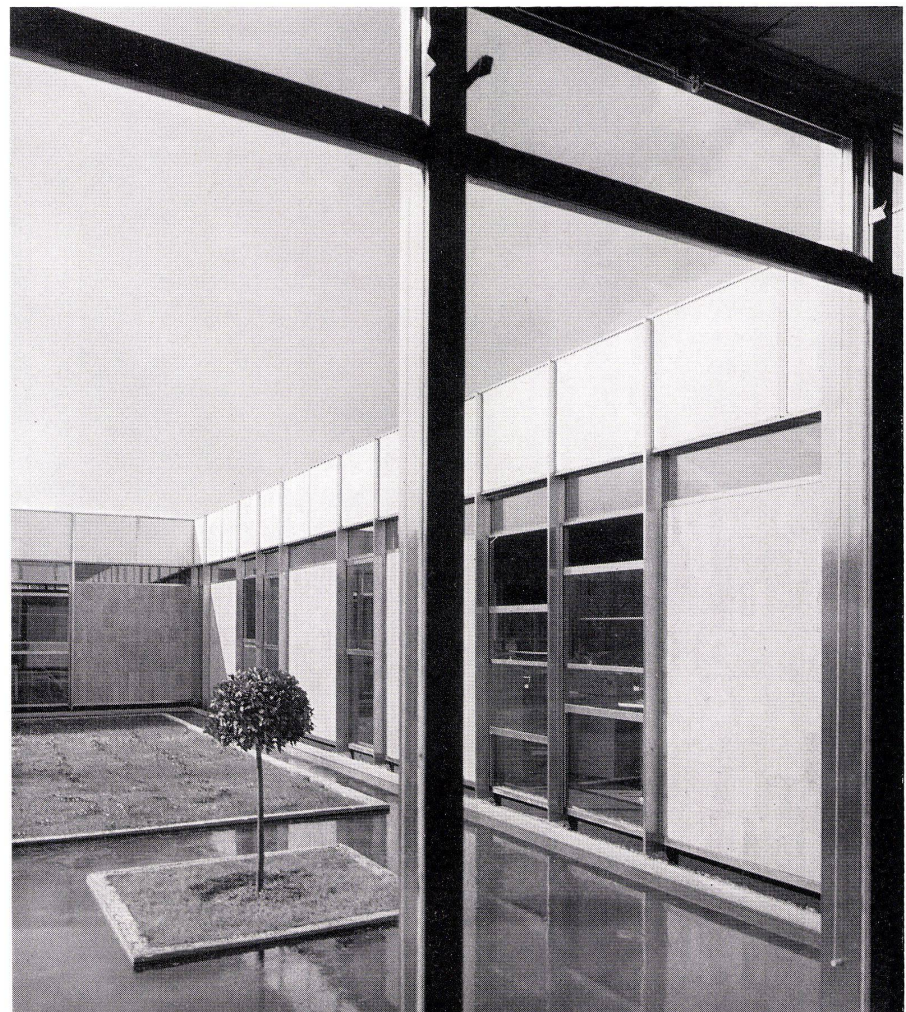
Couloir de liaison entre la halle de fabrication et le laboratoire; au fond l'administration.

Connecting corridor between lab and factory building, background, administration.

5. Hof mit Bassin im Verwaltungsbau.

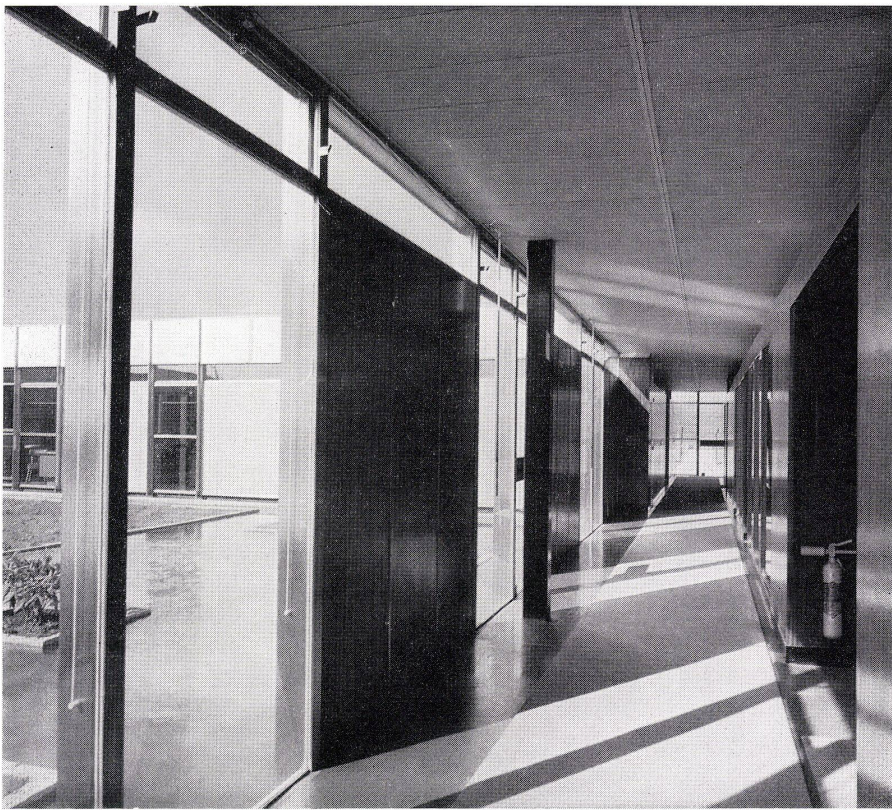
Cour avec bassin et administration.

Court with pool in administration building.



5





1  
Eingang zum Verwaltungsgebäude.  
Entrée du bâtiment administratif.  
Entrance to administration building.



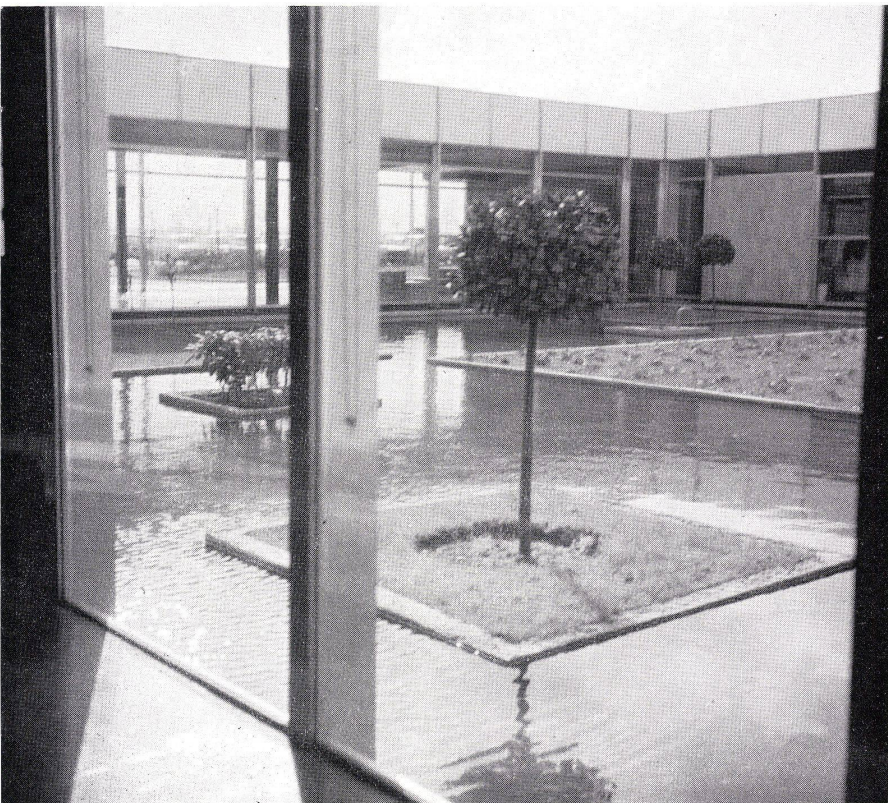
2



3

2  
Blick vom Restaurant zur Fabrikationshalle und zur Verwaltung.  
Vue depuis le restaurant vers la halle de fabrication et l'administration.  
View from the restaurant toward the factory shed and administration.

3  
Eingangshalle im Verwaltungsgebäude.  
Hall d'entrée du bâtiment administratif.  
Entrance hall in administration building.



4

4  
Das Bassin mit kleinen Inseln im Hof des Verwaltungsgebäudes.  
Bassin avec petits îlots dans la cour du bâtiment administratif.  
The pool with small islands in the court of the administration building.